

Сандлер М., журналист, социолог, президент IMAGRI
Sandler M., journalist, sociologist, president IMAGRI
Институт изучения проблем женщин-мигранток в Европе (IMAGRI)
Брюссель, Бельгия
International Migration and Gender Research Institute (IMAGRI)
Brussels, Belgium
koshemir@telenet.be

ДИНАМИКА АСПЕКТОВ И ХАРАКТЕРИСТИК АДАПТАЦИИ В ЕВРОПЕ ДЛЯ РУССКОГОВОРЯЩИХ МИГРАНТОВ ИЗ КАТЕГОРИИ «ADWANCED WOMEN», ИХ СОЦИАЛЬНОЙ АКТИВНОСТИ: НА ПРИМЕРЕ БЕЛЬГИИ И ГЕРМАНИИ.
THE DYNAMICS OF ASPECTS AND CHARACTERISTICS OF ADAPTATION IN EUROPE FOR RUSSIAN-SPEAKING MIGRANTS FROM THE CATEGORY «ADWANCED WOMEN», THEIR SOCIAL ACTIVITY: ON THE EXAMPLE OF BELGIUM AND GERMANY.

Аннотация: исследование, проведенное институтом ИМАГРИ в Европе, среди нескольких категорий мигрантов, позволяет нам выяснить и вопросы *об отношении русскоговорящих мигрантов к европейским и к своим собственным ценностям*. Как они их воспринимают, готовы ли они прививать их своим детям. Как это стремление отличается у разных категорий мигрантов, и от чего оно зависит. Наше исследование называлось *Динамика аспектов и характеристик адаптации в Европе для русскоговорящих мигрантов из категории - ADWANCED WOMEN, их социальной активности на примере Бельгии и Германии*. Данное исследование было подготовлено и организовано новой платформой ЕРАW (European Platform for Advanced Women), которая является частью некоммерческой общественной организации «Институт изучения проблем женщин-мигрантов в Европе», начала свою деятельность в 2009 году в Брюсселе. В марте – апреле 2010 на базе Платформы и Института был создан Центр мониторинга и исследований русскоговорящей иммиграции в Бельгии и других странах Западной Европы. Общение с мигрантами и наблюдения за процессами, которые сейчас активизируются в русской диаспоре, натолкнули на тему данного исследования. Соучредителями платформы было принято решение создать независимый исследовательский институт изучения проблем русскоговорящей миграции, совместно с ведущим мигрантологом и специалистом по русской диаспоре из Великобритании г-жой Оксаной Моргуновой. Руководителем данного исследования была президент IMAGRI – Маргарита Сандлер, журналист, социолог.

Abstract: the study conducted by the IMAGRI Institute in Europe among several categories of migrants, allows us to answer the question about the attitude of the Russian-speaking migrants to European values and to their own ones. How do they perceive them and are they ready to teach them to their children. How does this desire differ between various categories of workers, and on which it depends? Our study was called: *The Dynamics of aspects and characteristics of adaptation in Europe for Russian-speaking migrants from the category - ADWANCED WOMEN, their social activity on the example of Belgium and Germany*. This study was prepared and organized by the new ERAW platform (European Platform for Advanced Women), which is the part of a non-profit public organization "Institute for the Study of Women Workers in Europe" and which started its activities in 2009, in Brussels. In March - April 2010, on the basis of the Platform and the Institute a center was set up for monitoring and research of Russian-speaking immigration in Belgium and other Western European countries. This research was prompted by communication with migrants and monitoring processes that are currently activated in Russian diaspora. By the co-founders of the platform it was decided to establish an independent research institute that studies the problems of Russian-speaking migration, together with the leading

migrantologist and expert on Russian diaspora in the UK, Ms. Oksana Morgunova. The leader of this study is the president of IMAGRI - Margarita Sandler, journalist and sociologist.

Ключевые слова: женщины–мигранты из экс-СССР, фокус-группа мигрантов «advanced women»

Keywords: women-migrants from USSR, the “advanced women” category, European values for advance-migrants, Focus-group “advanced women”.

Мне хотелось бы остановиться на некоторых результатах нашего исследования среди русскоговорящих мигрантов по теме: «Как вы представляете свою жизнь в Европе через 10 лет. Давайте помечтаем...». Опрос охватил все группы иммигрантов: от только что приехавших - до живущих в ЕС 5-8 лет и более. Безусловно, в фокусе нашего мониторинга остаются на главном месте гендерные (женские) группы. По многим данным, женщины составляют большинство среди живущих в Европе соотечественников, присутствуя в значительном числе во всех секторах миграции: семейная миграция (как создание, так и воссоединение семей), интеллектуальная миграция (как специалисты, так и как члены семей специалистов), трудовая миграция (в основном из постсоветского пространства, но не из России). Они составляют «скрытое большинство». Собирая материал по этой теме, мы встречались в Брюсселе с различными институтами при Еврокомиссии, в том числе, Migration Policy Institute и университетами, имеющими кафедры по миграции и ведущими исследования в области миграции. Мы выяснили, что на сегодняшний день - если сравнить с уровнем, к примеру, изученности исламской иммиграции в Европу - изучение русскоговорящей находится почти на нулевом уровне. Наша цель – попытаться представить целостную сфокусированную картину в вопросе о том, как смотрит в будущее русскоговорящая миграция в ЕВРОПЕ. Нас интересует стратегическое планирование карьеры, а значит и своего будущего мигрантами в новой стране проживания в Европе. *Исследование позволило выявить:*

1. Влияние общих правил Евросоюза на адаптацию соотечественников.
2. Взгляд на перспективы в стране нынешнего проживания.
3. Готовность к адаптации.
4. Отношение к переселенческой программе.
5. Степени включения соотечественников в экономическую, социальную структуры стран их нового проживания.
6. Их отношение к России и СНГ.

Аспекты исследования: В проекте были использованы эмпирические методы: количественные (анкетирование) и качественные (экспертный опрос, проведение фокус-группы, глубинные интервью). Подробнее хотелось бы остановиться на идее вопросов данной анкеты. Формулировка вопросов такова, что позволяет открыто говорить респондентам о своем будущем. Давая им свободу помечтать, тем более, мечтать анонимно, исследователи получили максимально откровенные ответы и максимальное расположение респондентов к исследованию. По личным наблюдениям исследователей, проводивших анкетирование, выявлены две важные и позитивные тенденции, формулировка вопросов явно привлекла респондентов. Ответы на анкету давались с удовольствием. Не было нигде ни одного отказа заполнить анкету после ее прочтения. Анкетирование было организовано методом анонимного самозаполнения. Мы представляем в этой статье только результаты в подгруппе *advanced women*. В этой подгруппе: Образование: Высшее - более 95% опрошенных. Гражданство: в основном, у 80% опрошенных гражданство России и стран СНГ, 20 % уже имеют и европейское гражданство. У анкетированных женщин место прежнего проживания было на территории: примерно 22% из крупных городов: Москва, С-Петербург; 35% - регионы России; 55% - Украина, Беларусь, Азербайджан, Узбекистан, Литва, Молдавия, Грузия, Латвия, Армения. Профессиональные группы: менеджеры в различных областях, переводчики, работники евроинституций, частные предприниматели, студенты

институтов, высших школ и курсов. Семейное положение можно оценить, как 70 к 30 – замужние к незамужним. Их сегодняшняя жизнь в Бельгии – это жизнь активная - работа или учеба; участие в общественных организациях или посещение мероприятий общественных организаций; посещение русских культурных мероприятий; посещение местных европейских культурных мероприятий. Большой процент считает себя адаптировавшимися или почти адаптировавшимися. В 70 случаях из 100 – это женщины, вышедшие замуж за иностранцев, и, таким образом, оказавшиеся в Европе, либо приехавшие работать или учиться и вышедшие замуж за европейца. Их представления о будущем весьма конструктивны, планы конкретны, все, кто имеет детей, активно занимаются всесторонним образованием детей, как сохраняя детям родной русский язык, так и адаптируя их в европейскую жизнь, осознавая проблемы двуязычия детей. Если у женщин от 35 и старше вербально присутствуют некие эмоциональные ностальгические воспоминания о родине и т.п., которые не означают, что они конструктивно думают о возвращении или перемене в жизни, то у более молодых – до 30 и чуть старше - абсолютно ничто не свидетельствует о сильной связи с Родиной, только желание видеть родителей, которые там остались. Переходя к анализу ответов на вопросы анкеты, отмечаем следующие интересные тенденции: менее одного процента респондентов дали неуверенный ответ о возвращении. Последующие ответы этих же респондентов абсолютно свидетельствуют о желании адаптироваться в новой стране и воспринять местную культуру. Ответ о возвращении у 1% респондентов мы видим как скорее ментальный (эмоциональный), чем конструктивный. В своих мечтах о работе в новой стране подавляющий процент не теряет надежды заниматься тем, чем занимались на родине или устроиться работать, соответственно образованию. Интересными были и ряд ответов на вопрос том, как будете отдыхать через 10 лет. Безусловно, есть мечты о дальних странах и дорогих поездках, об отпуске длиной в год и более, но лишь у небольшой части респондентов. В основном, ответы были очень реалистичны: юг Франции или побережье Бельгии, т.к. только на эти недалекие поездки есть реальные финансы, и на ближайшие 10 лет есть другие планы на бюджет. Экспертные интервью подтверждают количественные результаты, и в другом важном вопросе, к примеру, женщины, находящиеся здесь на работе или на учебе, однозначно хотят устраивать личную жизнь в новой стране, т.е. вопрос о том, чтобы вернуться домой и там обзавестись семьей, и потом вернуться в Европу с соотечественником - совершенно не рассматриваются. А если мы вспомним мигрантов прошлой волны, 90-ые годы, то многие ездили на родину жениться и выходить замуж. В последние годы приоритеты в этом вопросе совершенно сместились. Причем высокообразованные женщины однозначно нацелены на интернациональные браки. Более того, высокообразованные женщины, даже не получившие на данный момент высокий социальный статус, не рассматривают, в большинстве своем, аудиторию своих соотечественников. Возможно, что эта тенденция представляет отдельный интерес и будет интересно продолжить более глубокое изучение этих предпочтений в среде русскоговорящей диаспоры. И что еще более интересно, что велик уже и процент разводов. Уже в стране нового пребывания в интернациональных браках. И даже при этом, оставаясь в стране, эти женщины не возвращаются к мысли о том, что может попробовать опять уже со своим соотечественником построить новые отношения. И еще один, на наш взгляд, самый важный вывод. Эти женщины, будучи родом из пост-СССР, из страны (республик) с достаточно патриархальным укладом семьи и зависимостью их мам от мужчины, более даже ментальной, так скажем, нежели финансовой. Они получили в семье, мягко говоря, патриархальный пример воспитания. Несмотря на это прошлое, активная женщина в наших исследованиях показала себя как независимый игрок, как субъект, не склонный связывать все лишь с партнером в новой стране. Даже находясь в начале своей иммиграции, в ситуации плохой ориентации в новой стране, она пытается не связывать себя полной зависимостью от партнера. По нашим результатам, тезис о том, что русским (а мы имеем в виду всегда, русскоговорящих)

свойственна традиционная для них патриархальность семейных отношений – это не более чем миф сегодня, для русских в Европе, во всяком случае. В вопросе о том, *что вы хотели бы перенять из местной жизни* – практически все заявили о своем стремлении к адаптации к европейской деловой культуре, что свидетельствует об огромном желании влиться в местную деловую среду и закрепиться. В большинстве своем никто не приветствует особенно европейскую культуру отношений родителей к детям. Большая часть респондентов изъявляет желание перенять местный стиль питания, и в этом как раз тоже выражено яркое желание европеизации, т.к. еда – это всегда часть местной культуры. И, говоря о культуре питания, подразумевается желание европеизировать и свою кухню дома, и чаще выходить в рестораны, а не готовить дома, как это всегда было принято в СССР, к примеру. При проведении исследования мы очень тесно сотрудничали со следующими профильными организациями, занимающимися непосредственно работой с мигрантами: Центр интеграции мигрантов «FOYER». В организации экспертной группы большую помощь нам оказал интеграционный центр для мигрантов «BON», русское отделение. Интересная молодежная аудитория для исследования была опрошена с помощью некоммерческой европейской молодежной организации «Young EU-RUSSIA», президент организации Оксана Позднякова. Для анкетирования нами были задействованы государственные курсы немецкого языка для мигрантов в земле Баден-Вюртемберг, г. Раштат и г. Баден-Баден (эти регионы были выбраны неслучайно: по статистике, здесь очень высока концентрация русскоговорящей миграции). Экспертные интервью были проведены с руководителями различных общественных организаций в Германии и Бельгии, они были анонимными, что соответствовало задаче исследования и заданным вопросам.

Список литературы:

1. Информационный портал (ИП): Интеграционный центр для мигрантов BON - [Электрон. ресурс]. Режим доступа: www.bon.be
2. Информационный портал (ИП) «FOYER» - [Электрон. ресурс]. Режим доступа: www.foyer.be
3. Моргунова О. Европейцы живут в Европе: Аспекты формирования дискурсивного объекта в русскоязычных мигрантских форумах, 2002-2010.
4. Morgunova O. Europeans, not Westerners: how the dilemma “Russia vs. the West” is represented in the Russian language open access migrants’// Forums (UK)’, 2006.
5. Morgunova O. Russians in the City – ‘patriots’ with a touch of spleen // International Migration and Gender Studies Institute Brussels.
6. Petersoo P. Discursive Construction of National Identities in the Media: Scotland and Others. - Edinburgh: University of Edinburgh, 2002.